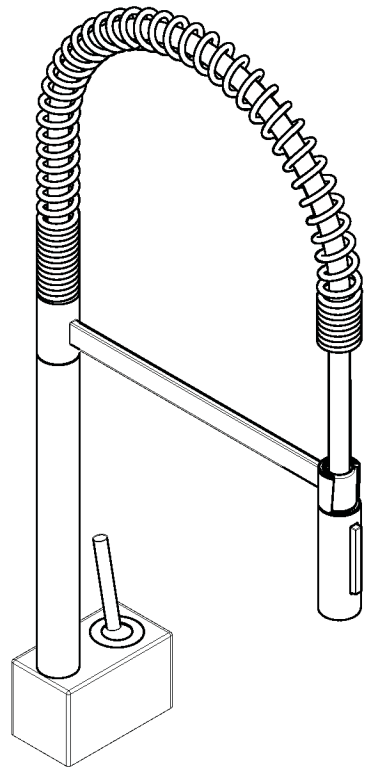


AXOR

DE / Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	02
FR / Mode d'emploi / Instructions de montage	03
EN / Instructions for use / Assembly instructions	04
IT / Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	05
ES / Modo de empleo / Instrucciones de montaje	06
NL / Gebruiksaanwijzing / Handleiding	07
DK / Brugsanvisning / Monteringsvejledning	08
PT / Instruções para uso / Manual de Instalação	09
PL / Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	10
CS / Návod k použití / Montážní návod	11
SK / Návod na použitie / Montážny návod	12
ZH / 用户手册 / 组装说明	13
RU / Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	14
FI / Käyttöohje / Asennusohje	15
SV / Bruksanvisning / Monteringsanvisning	16
LT / Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	17
HR / Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	18
RO / Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	19
EL / Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	20
SL / Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	21
ET / Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	22
LV / Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	23
SR / Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	24
NO / Bruksanvisning / Montasjeveiledning	25
BG / Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	26
JP / 取扱説明書 / 施工説明書	27
UA / Інструкції з використання / Інструкція по збірці	28
AR / دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	29
TR / Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	30
HU / Használati útmutató / Szerelési útmutató	32
HE / הוראות שימוש / הוראות הרכבה	34



AXOR Starck Semi-Pro
10820XXX

AXOR Starck Semi-Pro Eco
12803XXX

INSTALLATION

⚠ SICHERHEITSHINWEISE

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

MONTAGEHINWEISE

- / Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- / Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- / Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.

TECHNISCHE DATEN

Betriebsdruck: max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck: 0,1 - 0,5 MPa
Prüfdruck: 1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Heißwassertemperatur: max. 60°C
Thermische Desinfektion: 70°C / 4 min
Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!

SYMBOLERKLÄRUNG



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!

WARTUNG (siehe Seite 42)

Rückflussverhinderer müssen gemäß EN 806-5 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen auf ihre Funktion geprüft werden (mindestens einmal jährlich).



MASSE (siehe Seite 37)

DURCHFLUSSDIAGRAMM
(siehe Seite 37)



SERVICETEILE (siehe Seite 40)

- XX = Farbcodierung
- 00 = Chrom
- 25 = Brushed Gold-Optic
- 30 = Polished Redgold
- 31 = Brushed Redgold
- 33 = Polished Black Chrome
- 34 = Brushed Black Chrome
- 80 = Stainless Steel Optic
- 95 = Brushed Brass
- 99 = Polished Gold-Optic

SONDERZUBEHÖR
(nicht im Lieferumfang enthalten)



/ Ausgleichsset #97474000
(siehe Seite 40)



/ Adapter (G $\frac{3}{8}$ /G $\frac{1}{2}$) #93395000
(siehe Seite 41)



REINIGUNG (siehe Seite 39)



BEDIENUNG (siehe Seite 38)

Hangrohe empfiehlt, morgens oder nach längeren Stagnationszeiten den ersten halben Liter nicht als Trinkwasser zu verwenden.



PRÜFZEICHEN (siehe Seite 42)

STÖRUNG	URSACHE	ABHILFE
/ Armatur schwergängig	/ Kartusche defekt, verkalkt	/ Kartusche austauschen
/ Armatur tropft	/ Kartusche defekt	/ Kartusche austauschen
/ Wasseraustritt am Befestigungsschaft	/ Anschlusschläuche nicht ganz in den Grundkörper eingeschraubt	/ Anschlusschläuche von Hand festziehen
	/ O-Ring am Anschluss Schlauch defekt	/ O-Ring austauschen
/ Zu niedrige Warmwassertemperatur	/ Warmwasserbegrenzung falsch eingestellt	/ Warmwasserbegrenzung einstellen

△ CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- △ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- △ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

- / Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- / Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- / Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.

INFORMATIONS TECHNIQUES

Pression de service autorisée: max. 1 MPa
 Pression de service conseillée: 0,1 - 0,5 MPa
 Pression maximum de contrôle: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
 Température d'eau chaude: max. 60°C
 Désinfection thermique: 70°C/4 min
 Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

DESCRIPTION DU SYMBOLE



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



ENTRETIEN (voir pages 42)

Les clapets anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 806-5 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).



DIMENSIONS (voir pages 37)

DIAGRAMME DU DÉBIT (voir pages 37)



PIÈCES DÉTACHÉES (voir pages 40)

XX = Couleurs
 00 = Chromé
 25 = Brushed Gold-Optic
 30 = Polished Redgold
 31 = Brushed Redgold
 33 = Polished Black Chrome
 34 = Brushed Black Chrome
 80 = Stainless Steel Optic
 95 = Brushed Brass
 99 = Polished Gold-Optic

ACCESSOIRES EN OPTION (ne fait pas partie de la fourniture)



/ Set d'égalisation #97474000 (voir pages 40)



/ Adaptateur (G $\frac{3}{8}$ /G $\frac{1}{2}$) #93395000 (voir pages 41)



NETTOYAGE (voir pages 39)



INSTRUCTIONS DE SERVICE (voir pages 38)

Hansgrohe recommande de ne pas utiliser le premier demi-litre le matin ou après une période de stagnation prolongée.



CLASSIFICATION ACOUSTIQUE ET DÉBIT (voir pages 42)

DYSFONCTIONNEMENT

ORIGINE

SOLUTION

/ Dureté de fonctionnement	/ Cartouche défectueuse, entartée	/ Changer la cartouche
/ Le mitigeur goutte	/ Cartouche défectueuse	/ Changer la cartouche
/ Fuite à la fixation sous le mitigeur	/ Les flexibles de raccordement ne sont pas correctement visser dans le corps.	/ Resserrer le flexible à la main.
	/ Joint torique sous les flexible de raccor- dements défectueux	/ Changer le joint torique
/ Température d'eau chaude trop basse, pas d'eau froide	/ Limiteur de température mal positionné	/ Positionner le limiteur de température

MONTAGE (voir pages 35)



⚠ SAFETY NOTES

- ⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

- / Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- / The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- / The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.

TECHNICAL DATA

Operating pressure: max. 1 MPa
Recommended operating pressure: 0,1 - 0,5 MPa
Test pressure: 1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Hot water temperature: max. 60°C
Thermal disinfection: 70°C / 4 min
The product is exclusively designed for drinking water!

SYMBOL DESCRIPTION

 Do not use silicone containing acetic acid!

 MAINTENANCE (see page 42)

The check valves must be checked regularly according to EN 806-5 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).



DIMENSIONS (see page 37)

FLOW DIAGRAM (see page 37)

SPARE PARTS (see page 40)

- XX = Colors
- 00 = Chrome Plated
- 25 = Brushed Gold-Optic
- 30 = Polished Redgold
- 31 = Brushed Redgold
- 33 = Polished Black Chrome
- 34 = Brushed Black Chrome
- 80 = Stainless Steel Optic
- 95 = Brushed Brass
- 99 = Polished Gold-Optic

SPECIAL ACCESSORIES
(order as an extra)



- / levelling set #97474000 (see page 40)
- / Adapter (G^{3⁄8} / G^{1⁄2}) #93395000 (see page 41)



CLEANING (see page 39)

OPERATION (see page 38)

Hansgrohe recommends not to use as drinking water the first half liter of water drawn in the morning or after a prolonged period of non-use.



TEST CERTIFICATE (see page 42)

FAULT	CAUSE	REMEDY
/ Mixer stiff	/ Cartridge defective, calcified	/ Exchange cartridge
/ Mixer dripping	/ Cartridge defective	/ Exchange cartridge
/ Water escaping at the threaded base	/ connection hoses not completely screwed into basic body	/ Tighten connection hoses by hand
	/ O-ring at the connection hose defective.	/ Exchange O-ring
/ Hot water temperature too low	/ Hot water limiter incorrectly set	/ Set hot water limiter

⚠ INDICAZIONI SULLA SICUREZZA

- ⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- ⚠ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

- / Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- / Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- / Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.

DATI TECNICI

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 - 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Temperatura dell'acqua calda:	max. 60°C
Disinfezione termica:	70°C / 4 min
Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!	

DESCRIZIONE SIMBOLO



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!

MANUTENZIONE (vedi pagg. 42)

La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da EN 806-5, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).



INGOMBRI (vedi pagg. 37)

DIAGRAMMA FLUSSO
(vedi pagg. 37)



PARTI DI RICAMBIO

(vedi pagg. 40)

XX = Trattamento

00 = Cromato

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

ACCESSORI SPECIALI

(non contenuto nel volume di fornitura)



/ Elemento per la regolazione in altezza
#97474000 (vedi pagg. 40)



/ Adattatore (G $\frac{3}{8}$ /G $\frac{1}{2}$) #93395000
(vedi pagg. 41)



PULITURA (vedi pagg. 39)



PROCEDURA (vedi pagg. 38)

Hansgrohe raccomanda, di mattina oppure dopo lunghi tempi di stagnazione, di non utilizzare il primo mezzo litro come acqua potabile.



SEGNO DI VERIFICA
(vedi pagg. 42)

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	RIMEDIO
/ Miscelatore duro	/ Cartuccia difettosa	/ Sostituire la cartuccia
/ Miscelatore gocciola	/ Cartuccia difettosa	/ Sostituire la cartuccia
/ Perdita di acqua al set di fissaggio	/ I raccordi dei flessibili avvitati male nel corpo incasso	/ Avvitare i raccordi flessibili a mano
	/ O-ring al raccordo flessibile difettoso	/ Sostituire l'o-ring
/ Temperatura dell'acqua calda	/ Limitazione dell'acqua calda regolata male	/ Regolare la limitazione dell'acqua calda

MONTAGGIO (vedi pagg. 35)



INDICACIONES DE SEGURIDAD

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

INDICACIONES PARA EL MONTAJE

- / Antes del montaje se debe examinarse el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- / Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- / Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.

DATOS TÉCNICOS

Presión en servicio: max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio: 0,1 - 0,5 MPa
Presión de prueba: 1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Temperatura del agua caliente: max. 60°C
Desinfección térmica: 70°C/4 min
El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

DESCRIPCIÓN DE SÍMBOLOS



No utilizar silicona que contiene ácido acético!

MANTENIMIENTO (ver página 42)

Las válvulas anti-retorno tienen que ser controladas regularmente según la norma EN 806-5, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).



DIMENSIONES (ver página 37)

DIAGRAMA DE CIRCULACIÓN (ver página 37)

REPUESTOS (ver página 40)

- XX = Acabados
- 00 = Cromado
- 25 = Brushed Gold-Optic
- 30 = Polished Redgold
- 31 = Brushed Redgold
- 33 = Polished Black Chrome
- 34 = Brushed Black Chrome
- 80 = Stainless Steel Optic
- 95 = Brushed Brass
- 99 = Polished Gold-Optic

OPCIONAL (no incluido en el suministro)



- / set de nivelación #97474000 (ver página 40)
- / Adaptador (G $\frac{3}{8}$ /G $\frac{1}{2}$) #93395000 (ver página 41)



LIMPIAR (ver página 39)

MANEJO (ver página 38)

Hansgrohe recomienda no utilizar el primer medio litro como agua potable por las mañanas o tras un largo periodo de inactividad.



MARCA DE VERIFICACIÓN (ver página 42)

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
/ Manecilla va dura	/ cartucho dañado	/ cambiar el cartucho
/ Grifo pierde agua	/ cartucho dañado	/ cambiar el cartucho
/ Pérdida de agua en el set de fijación	/ Conexión flexible mal atornillada al cuerpo del caño.	/ Apretar a mano la conexión flexible
	/ Daños en la junta de la conexión flexible	/ cambiar juntas
/ Temperatura del agua caliente demasiado baja	/ tope de agua caliente mal	/ ajustar tope

⚠ VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwater-toevoer dienen vermeden te worden.

MONTAGE-INSTRUCTIES

- / Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- / De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- / De in de overeenkomstige landen geldende installatie-richtlijnen moeten nageleefd worden.

TECHNISCHE GEGEVENS

Werkdruk: max.	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 - 0,5 MPa
Getest bij:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Temperatuur warm water:	max. 60°C
Thermische desinfectie:	70°C / 4 min
Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!	

SYMBOOLBESCHRIJVING



Gebruik geen zuurhoudende siliconen!

ONDERHOUD (zie blz. 42)

Keerkleppen moeten volgens EN 806-5 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het functioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar)



MATEN (zie blz. 37)

DOORSTROOMDIAGRAM
(zie blz. 37)



SERVICE ONDERDELEN
(zie blz. 40)

XX = Kleuren

00 = Verchroomd

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

TOEBEHOREN

(behoort niet tot het leveringspakket)



/ nivelleerset #97474000 (zie blz. 40)

/ Adapter (G $\frac{3}{8}$ / G $\frac{1}{2}$) #93395000
(zie blz. 41)



REINIGEN (zie blz. 39)

BEDIENING (zie blz. 38)

Hansgrohe raadt aan om 's morgens na langere stagnatietijden de eerste halve liter niet als drinkwater te gebruiken.



KEURMERK (zie blz. 42)

STORING

- / Bediening zwaar
- / Mengkraan lekt
- / Lekkage op montageschacht
- / Temperatuur van warm water te laag

OORZAAK

- / Kardoos defect of verkalkt
- / Kardoos defect
- / Aansluitslangen niet geheel in kraanhuis vastgedraaid
- / O-ring van aansluitslang defect
- / Heetwaterbegrenzer verkeerd ingesteld

OPLOSSING

- / Kardoos uitwisselen
- / Kardoos uitwisselen
- / Aansluitslangen handvast aandraaien
- / O-ring uitwisselen
- / Heetwaterbegrenzer instellen

MONTAGE (zie blz. 35)



⚠ SIKKERHEDSANVISNINGER

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

MONTERINGSANVISNINGER

- / Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- / Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- / Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.

TEKNISKE DATA

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Varmtvandstemperatur:	max. 60°C
Termisk desinfektion:	70°C/4 min
Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!	

SYMBOLBESKRIVELSE



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!

SERVICE (se s. 42)

Ifølge EN 806-5 skal gennembrømningsbegrænsere i overensstemmelse med nationale regler afprøves regelmæssigt (mindst en gang om året).



MÅLENE (se s. 37)

GENNEMSTRØMNINGSDIAGRAM (se s. 37)



RESERVEDELE (se s. 40)

XX = Overflade

00 = Krom

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

SPECIALTILBEHØR

(ikke med i leveringsomfang)



/ Nivelleringsæt #97474000 (se s. 40)

/ Adapter (G $\frac{3}{8}$ /G $\frac{1}{2}$) #93395000 (se s. 41)



RENGØRING (se s. 39)

BRUGSANVISNING (se s. 38)

Hansgrohe anbefaler at den første halve liter om morgenen eller efter længere stagneringstider ikke anvendes som drikkevand.



GODKENDELSE (se s. 42)

FEJL	ÅRSAG	HJÆLP
/ Grebet går trægt	/ Kartusche defekt, tilkalket	/ Udskift kartusche
/ Armaturet drypper	/ Defekt kartusche	/ Udskift kartusche
/ Armaturet er utæt ved befæstelsesdelene	/ Tilslutningsslangerne er ikke skruet korrekt op i armaturet.	/ Med håndkraft skures tilslutningsslangen strammere på.
	/ Defekt o-ring på tilslutningsslange	/ Udskift o-ring
/ For lav varmtvands-temperatur	/ Varmtvandsbegrænsningen er forkert indstillet	/ Indstil varmtvandsbegrænsningen

MONTERING (se s. 35)



⚠ AVISOS DE SEGURANÇA

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

AVISOS DE MONTAGEM

- / Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- / As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- / A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.

ELIMINAÇÃO

O papel e o cartão, bem como o plástico, devem ser eliminados separadamente nos sistemas de eliminação previstos para estes materiais.

DADOS TÉCNICOS

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 - 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Temperatura da água quente:	max. 60°C
Desinfecção térmica:	70°C / 4 min
Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!	

DESCRIÇÃO DO SÍMBOLO



Não utilizar silicone que contenha ácido acético



MANUTENÇÃO (ver página 42)

As válvulas anti-retorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a EN 806-5 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano).



MEDIDAS (ver página 37)



FLUXOGRAMA (ver página 37)

PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO

(ver página 40)

XX = Acabamentos

00 = Cromado

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

ACESSÓRIOS ESPECIAIS

(não incluído no volume de fornecimento)



/ conjunto de nivelamento #97474000
(ver página 40)



/ Adaptador (G $\frac{3}{8}$ /G $\frac{1}{2}$) #93395000
(ver página 41)



LIMPEZA (ver página 39)



FUNCIONAMENTO (ver página 38)

A Hansgrohe recomenda a não utilização do primeiro meio litro de água, de manhã ou após longas paragens, para fins de consumo.



MARCA DE CONTROLO

(ver página 42)

FALHA	CAUSA	SOLUÇÃO
/ Misturadora perra	/ Cartucho defeituoso, calcificado	/ Substituir o cartucho
/ Misturadora a pingar	/ Cartucho defeituoso	/ Substituir o cartucho
/ Perde água pela base rosca	/ Tubos de ligação não estão completamente enroscados	/ Apertar os tubos de ligação à mão
	/ O-ring dos tubo de ligação defeituoso	/ Trocar o-ring
/ Temperatura da água quente muito baixa	/ O limitador de temperatura está incorretamente colocado	/ Regular o limitador de temperatura

MONTAGEM (ver página 35)



⚠ WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- ⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- ⚠ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

WSKAZÓWKI MONTAŻOWE

- / Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- / Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- / Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.

DANE TECHNICZNE

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 - 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bary = 145 PSI)
Temperatura wody gorącej:	maks. 60°C
Dezynfekcja termiczna:	70°C / 4 min
Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!	

OPIS SYMBOLU



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



KONSERWACJA (patrz strona 42)

Zgodnie z normą EN 806-5, krajowymi i miejscowymi przepisami, działanie zabezpieczeń przed przepływem zwrotnym musi być kontrolowane (przynajmniej raz w roku).



WYMIARY (patrz strona 37)

SCHEMAT PRZEPŁYWU (patrz strona 37)



CZĘŚCI SERWISOWE (patrz strona 40)

XX = Kody kolorów

00 = Chrom

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

WYPOSAŻENIE SPECJALNE
(Nie jest częścią dostawy)



/ zespół poziomujący #97474000 (patrz strona 40)



/ Przejściówka (G $\frac{3}{8}$ / G $\frac{1}{2}$) #93395000 (patrz strona 41)



CZYSZCZENIE (patrz strona 39)



OBŚŁUGA (patrz strona 38)

Hansgrohe zaleca, by z rana lub po dłuższym czasie niekorzystania, pierwsze pół litra wody nie używać jako wody pitnej.



ZNAK JAKOŚCI (patrz strona 42)

USTERKA

PRZYCZYNA

POMOC

/ Uchwyt armatury pracuje z wysiłkiem	/ Uszkodzony wkład, zakamieniony	/ Wymiana wkładu
/ Armatura cieknie	/ Uszkodzony wkład	/ Wymiana wkładu
/ Wyciek wody przy mocowaniu od dołu	/ Zbyt słabo wkręcone wężyki w korpus	/ Dokręcić wężyki
	/ Uszkodzony o-ring przy wężu przyłączeniowym	/ Wymienić o-ring
/ Za niska temperatura ciepłej wody	/ Niewłaściwe ustawienie ogranicznik	/ Ustawić ogranicznik ciepłej wody
	ciepłej wody	

MONTAŻ (patrz strona 35)

⚠ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- ⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- ⚠ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

POKYNY K MONTÁŽI

- / Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- / Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- / Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Teplota horké vody:	max. 60°C
Teplná desinfekce:	70°C / 4 min
Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.	

POPIS SYMBOLŮ



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!

ÚDRŽBA (viz strana 42)

U zpětných ventilů se musí podle EN 806-5 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (alespoň jednou ročně).



ROZMĚRY (viz strana 37)

DIAGRAM PRŮTOKU (viz strana 37)

SERVISNÍ DÍLY (viz strana 40)

XX = Kód povrchové úpravy

00 = Chrom

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

ZVLÁŠTNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

(není součástí dodávky)



/ vyrovnávací sada #97474000
(viz strana 40)



/ Adaptér (G $\frac{3}{8}$ / G $\frac{1}{2}$) #93395000
(viz strana 41)



ČIŠTĚNÍ (viz strana 39)



OVLÁDÁNÍ (viz strana 38)

Hansgrohe doporučuje ráno nebo po delších přestávkách nepoužívat prvního půl litru jako pitnou vodu.



ZKUŠEBNÍ ZNAČKA (viz strana 42)

PORUCHA	PŘÍČINA	ODSTRANĚNÍ
/ Armatura jde ztěžka	/ Kartuše je vadná, zanesená vodním kamenem	/ Kartuši vyměnit
/ Armatura odkapává	/ Kartuše je vadná	/ Kartuši vyměnit
/ výstup vody na upevňovacím násadci	/ přípojovací hadice nejsou dostatečně zašroubovány do tělesa	/ přípojovací hadice utáhnout rukou
	/ O-kroužek na přípojovací hadici je defektní	/ vyměnit O-kroužek
/ Nízká teplota teplé vody	/ Špatně nastavená zarážka pro teplou vodu	/ Seřídít zarážku pro teplou vodu

MONTÁŽ (viz strana 35)



⚠ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- ⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- ⚠ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

POKYNY PRE MONTÁŽ

- / Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- / Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.
- / Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Teplota teplej vody:	max. 60°C
Termická dezinfekcia:	70°C / 4 min
Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!	

POPIS SYMBOLOV



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!

ÚDRŽBA (viď strana 42)

Pri spätných ventiloch sa musí podľa EN 806-5 v súlade s národnými alebo regionálnymi predpismi testovať ich funkčnosť (aspoň raz ročne).



ROZMERY (viď strana 37)

DIAGRAM PRIETOKU (viď strana 37)



SERVISNÉ DIELY (viď strana 40)

XX = Farebné označenie

00 = Chróm

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

ZVLÁŠTNE PRÍSLUŠENSTVO (nie je súčasťou dodávky)



/ zarovnávacia sada #97474000 (viď strana 40)



/ Adaptér (G $\frac{3}{8}$ /G $\frac{1}{2}$) #93395000 (viď strana 41)



ČISTENIE (viď strana 39)

OBSLUHA (viď strana 38)

Hansgrohe odporúča ráno a po dlhších dobách odstávky nepoužiť prvého pol litra vody ako pitnú vodu.



OSVEDČENIE O SKÚŠKE (viď strana 42)

PORUCHA

PRÍČINA

POMOC

/ Armatúra "chodí" ťažko	/ Kartúša je poškodená, vápenaté usadeniny	/ Vymeniť kartúšu
/ Z armatúry kvapká voda	/ Kartúša je poškodená	/ Vymeniť kartúšu
/ Uhajnanje vode ob pritrhnutím nastavku	/ Hadice pripojenia nie sú celkom zaskrutkované do základného telesa	/ Hadice pripojenia dotiahnuť ručne
	/ Chýbný O krúžok na pripojovacej hadici	/ Vymeniť O krúžok
/ Nízka teplota teplej vody	/ Nesprávne nastavená záradka na teplú vodu	/ Nastavenie záradky na teplú vodu

MONTÁŽ (viď strana 35)



△ 安全须知

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤, 必须戴上手套.
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡.

安装提示

- / 安装前必须检查产品是否受到运输损害. 安装后将不认可运输损害或表面损伤.
- / 管道和阀门必须根据通用标准进行安装, 冲洗和检查.
- / 请遵守当地国家现行的安装规定.

技术参数

工作压强:	最大 1 MPa
推荐工作压强:	0,1 - 0,5 MPa
测试压强:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
热水温度:	最大 60°C
热力消毒:	70°C/4 分钟
该产品专为饮用水设计!	

符号说明



请勿使用含有乙酸的硅胶!

保养 (参见第页 42)

单向阀必须在符合国家或当地的法律的情况下按照EN 806-5定期检查 (至少一年一次).



大小 (参见第页 37)

流量示意图 (参见第页 37)

备用零件 (参见第页 40)

XX = 颜色代码

00 = 镀铬

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

选装附件 (不在供货范围内)



/ 调平装置 #97474000 (参见第页 40)

/ 转接器 (G $\frac{3}{8}$ /G $\frac{1}{2}$) #93395000
(参见第页 41)



清洗 (参见第页 39)



操作 (参见第页 38)

汉斯格雅建议, 清晨或在水流长时间停滞后, 前半升水不作饮用水使用.



检验标记 (参见第页 42)

问题	原因	补救
/ 龙头不灵活	/ 阀芯损坏, 结垢	/ 更换阀芯
/ 龙头滴水	/ 阀芯损坏	/ 更换阀芯
/ 水从螺纹底座中流出	/ 连接软管没有完全旋入基体	/ 用手拧紧连接软管
	/ 连接软管的O形环损坏	/ 更换O形环
/ 热水温度过低	/ 温度限制器设置错误	/ 设置温度限制器

安装 (参见第页 35)



Δ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Δ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- Δ донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

УКАЗАНИЯ ПО МОНТАЖУ

- / Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- / Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- / Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Рабочее давление: не более. 1 МПа
 Рекомендуемое рабочее давление: 0,1 - 0,5 МПа
 Давление: 1,6 МПа
 (1 МПа = 10 bar = 145 PSI)
 Температура горячей воды: не более. 60°C
 Термическая дезинфекция: 70°C/4 мин
 Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ (см. стр. 42)

Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту EN 806-5 или в соответствии с национальными или региональными нормативами



РАЗМЕРЫ (см. стр. 37)



СХЕМА ПОТОКА (см. стр. 37)

КОМПЛЕКТ (см. стр. 40)

XX = Цветная кодировка

00 = Хром

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

(не включено в объем поставки!)



/ комплект для выравнивания #97474000 (см. стр. 40)



/ Переходник (G³/₈ / G¹/₂) #93395000 (см. стр. 41)



ОЧИСТКА (см. стр. 39)



ЭКСПЛУАТАЦИЯ (см. стр. 38)

Hansgrohe рекомендует по утрам либо после длительного перерыва в использовании не использовать первые поллитра воды для питья.



ЗНАК ТЕХНИЧЕСКОГО КОНТРОЛЯ (см. стр. 42)

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТИ
/ Арматура работает с усилием	/ Картридж неисправен, засорение накипью	/ Замените картридж
/ Арматура протекает	/ Картридж неисправен	/ Замените картридж
/ Выход воды у основания крепления	/ Шланги подключения не полностью завернуты в корпус	/ Затяните шланги подключения вручную
	/ Уплотнительное кольцо круглого сечения на соединительном шланге неисправно	/ Замените уплотнительное кольцо круглого сечения
/ Температура горячей воды слишком низкая	/ Ограничение горячей воды отрегулировано неправильно	/ Отрегулируйте ограничение горячей воды

МОНТАЖ (см. стр. 35)



△ TURVALLISUUSOHJEET

- △ Asennuksessa on käytettävä käsitteitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- △ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitännöiden välillä on tasattava.

ASENNUSOHJEET

- / Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- / Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- / Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.

TEKNISET TIEDOT

Käyttöpaine:	maks. 1 MPa
Suosittelu käyttöpaine:	0,1 - 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Kuuman veden lämpötila:	maks. 60°C
Lämpödesinfektio:	70°C/4 min
Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!	

MERKIN KUVAUS



Älä käytä etikkahappopitoista silikonia!

HUOLTO (katso sivu 42)

Vastaventtiilin toiminta on tarkastettava säännöllisesti paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti (EN 806-5, vähintään kerran vuodessa).



MITAT (katso sivu 37)

VIRTAUSDIAGRAMMI
(katso sivu 37)



VARAOSAT (katso sivu 40)

XX = Värikoodaus
 00 = Kromi
 25 = Brushed Gold-Optic
 30 = Polished Redgold
 31 = Brushed Redgold
 33 = Polished Black Chrome
 34 = Brushed Black Chrome
 80 = Stainless Steel Optic
 95 = Brushed Brass
 99 = Polished Gold-Optic

ERITYISVARUSTE (ei kuulu toimitukseen)



/ suihkusäädin #97474000 (katso sivu 40)

/ Sovitin (G³/₈/G¹/₂) #93395000
(katso sivu 41)



PUHDISTUS (katso sivu 39)

KÄYTTÖ (katso sivu 38)

Hansgrohe suosittelee, että ensimmäistä puolta litraa ei käytetä juomavedenä aamuisin eikä silloin, kun laitetta ei ole käytetty pitkään aikaan.



KOESTUSMERKKI (katso sivu 42)

HÄIRIÖ

SYY

TOIMENPIDE

/ Hana on raskaskäyttöinen	/ Patruuna rikki, kalkkikerrostumia	/ Vaihda patruuna
/ Hanasta tippuu vettä	/ Patruuna rikki	/ Vaihda patruuna
/ Vettä valuu kiinnityskauluksesta	/ Liitosletkut eivät ole kierretty kiinni perusrunkoon pohjaan asti	/ Kierrä liitosletkut kiinni käsikireyteen
	/ Liitosletkun O-rengas on rikki	/ Vaihda O-rengas
/ Lämminveden lämpötila liian alhainen	/ Lämminveden rajoitin väärin säädetty	/ Säädä lämminveden rajoitin

ASENNUS (katso sivu 35)



⚠ SÄKERHETSANVISNINGAR

- ⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.
- ⚠ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

MONTERINGSANVISNINGAR

- / Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktskador.
- / Ledningarna och blandaren måste monteras, spolats igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- / De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.

TEKNISKA DATA

Drifttryck:	max. 1 MPa
Rek. drifttryck:	0,1 - 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Varmvattentemperatur:	max. 60°C
Termisk desinfektion:	70°C / 4 min
Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!	

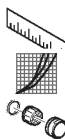
SYMBOLFÖRKLARING



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!

SKÖTSEL (se sidan 42)

Backventilers funktion måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser i enlighet med EN 806-5 (minst en gång per år).



MÅTTEN (se sidan 37)

FLÖDESSCHEMA (se sidan 37)

RESERVDELAR (se sidan 40)

XX = Färgkodning

00 = Krom

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

SPECIALTILLBEHÖR

(medföljer ej leveransen)



/ Utjämningsset #97474000 (se sidan 40)

/ Adapter (G $\frac{3}{8}$ / G $\frac{1}{2}$) #93395000
(se sidan 41)



RENGÖRING (se sidan 39)

HANTERING (se sidan 38)

Hansgrohe rekommenderar att den första halvlitern inte används som dricksvatten på morgonen eller efter längre perioder utan användning.



TESTSIGILL (se sidan 42)

STÖRNING

ORSAK

ÅTGÄRD

/ Blandare är trög	/ Patron defekt, förkalkad	/ Byt ut patron
/ Blandare droppar	/ Patron defekt	/ Byt ut patron
/ Vatten kommer ut vid monteringsstaget	/ Anslutningsslangar inte helt inskruvade i grundkonstruktionen	/ Drag fast anslutningsslangar för hand.
	/ O-ring på anslutningsslang defekt	/ Byt ut O-ring
/ Varmvattentemperaturen är för låg	/ Varmvattenreglering felaktigt inställd	/ Ställ in varmvattenreglering

MONTERING (se sidan 35)



⚠ SAUGUMO TECHNIKOS NURODYMAI

- ⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- ⚠ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

MONTAVIMO INSTRUKCIJA

- / Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminy nebuvę pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- / Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- / Laikytis atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.

TECHNINIAI DUOMENYS

Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 1 MPa
 Rekomenduojamas slėgis: 0,1 - 0,5 MPa
 Bandomasis slėgis: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 barų = 145 PSI)
 Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 60°C
 Terminis dezinfekavimas: 70°C / 4 min
 Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!

SIMBOLIO APRAŠYMAS



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



TECHNINIS APTARNAVIMAS
 (žr. psl. 42)

Atbulinio vožtuvo apsauga privalo būti tikrinama reguliariai (mažiausiai kartą per metus) pagal EN 806-5 arba pagal galiojančias nacionalines arba regionines normas.



IŠMATAVIMAI (žr. psl. 37)

PRALAUDUMO DIAGRAMA
 (žr. psl. 37)



ATSARGINĖS DALYS (žr. psl. 40)

XX = Spalvos
 00 = Chrom
 25 = Brushed Gold-Optic
 30 = Polished Redgold
 31 = Brushed Redgold
 33 = Polished Black Chrome
 34 = Brushed Black Chrome
 80 = Stainless Steel Optic
 95 = Brushed Brass
 99 = Polished Gold-Optic

SPECIALŪS PRIEDAI (nėra pridedama)



/ lygio reguliatorius #97474000
 (žr. psl. 40)



/ Adapteris (G¾ / G½) #93395000
 (žr. psl. 41)



VALYMAS (žr. psl. 39)



EKSPLOATACIJA (žr. psl. 38)

Naudojant po ilgesnės pertraukos, „Hansgrohe“ rekomenduoja pirmo pusės litro vandens nevartoti kaip geriamojo.



BANDYMO PAŽYMA (žr. psl. 42)

GEDIMAS	PRIEŽASTIS	PRIEMONĖ
/ Sunkiai sukiojama rankenėlė	/ Kasetė pažeista, užkalkėjusi	/ Pakeisti kasetę
/ Maišytuvą praleidžia vandenį	/ Kasetė pažeista	/ Pakeisti kasetę
/ Prateka vanduo per tvirtinimo kotą	/ Prijungimo žarnos nepilnai įsuktos į korpusą	/ Prijungimo žarnos prisukti ranka
	/ Pajungimo žarnos tarpinė pažeista	/ tarpinę pakeisti
/ Per maža karšto vandens temperatūra	/ Neteisingai nustatytas karšto vandens ribotuvas	/ Nustatyti karšto vandens ribotuvą

MONTAVIMAS (žr. psl. 35)



⚠ SIGURNOSNE UPUTE

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

UPUTE ZA MONTAŽU

- / Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.

TEHNIČKI PODATCI

Najveći dopušteni tlak:	tlak 1 MPa
Preporučeni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Temperatura vruće vode:	tlak 60°C
Termička dezinfekcija:	70°C / 4 min
Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!	

OPIS SIMBOLA



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



ODRŽAVANJE (pogledaj stranicu 42)

Ispravnost nepovratnog ventila mora se redovito provjeravati prema standardu EN 806-5 i u skladu sa važećim propisima (najmanje jednom godišnje).



MJERE (pogledaj stranicu 37)

DIJAGRAM PROTOKA (pogledaj stranicu 37)



REZERVNI DJELOVI

(pogledaj stranicu 40)

XX = Boje

00 = Krom

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

POSEBNI PRIBOR

(Nije sadržano u isporuci!)



/ komplet za podešavanje #97474000 (pogledaj stranicu 40)



/ Prilagodnik (G $\frac{3}{8}$ /G $\frac{1}{2}$) #93395000 (pogledaj stranicu 41)



ČIŠĆENJE (pogledaj stranicu 39)



UPOTREBA (pogledaj stranicu 38)

Hansgrohe preporuča da ujutro ili nakon duljeg nekorisćenja prvih 1/2 litre vode ne upotrebljavate za piće.



OZNAKA TESTIRANJA (pogledaj stranicu 42)

GREŠKA

UZROK

OTKLANJANJE

/ Ručica se zaglavila	/ Neispravan uložak Taloženje kamenca	/ Zamijenite uložak
/ Slavina kaplje	/ Neispravan uložak	/ Zamijenite uložak
/ Voda izlazi na dijelu gdje je slavina učvršćena	/ Priključna crijeva nisu potpuno učvršćena na tijelo	/ Priključna crijeva učvrstite rukom
	/ O-prsteni priključnih crijeva su neispravni	/ Zamijenite O-prsten
/ Preniska temperatura tople vode	/ Limiter vruće vode nije dobro podešen	/ Podesite limiter vruće vode

SASTAVLJANJE (pogledaj stranicu 35)



⚠ INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- ⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

INSTRUCȚIUNI DE MONTARE

- / Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- / Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- / Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.

DATE TEHNICE

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 - 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Temperatura apei calde:	max. 60°C
Dezinfecție termică:	70°C / 4 min
Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.	

DESCRIEREA SIMBOLURILOR



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!

ÎNȚREȚINERE (vezi pag. 42)

Supapele antiretur trebuie verificate regulat conform EN 806-5 și standardele naționale sau regionale (cel puțin o dată pe an).



DIMENSIUNI (vezi pag. 37)

DIAGRAMA DE DEBIT
(vezi pag. 37)



PIESE DE SCHIMB (vezi pag. 40)

XX = Coduri de culori

00 = Crom

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

ACCESORII OPȚIONALE

(nu este inclus în setul livrat)



/ Set sortimente #97474000 (vezi pag. 40)

/ Adaptor (G $\frac{3}{8}$ / G $\frac{1}{2}$) #93395000
(vezi pag. 41)



CURĂȚARE (vezi pag. 39)

UTILIZARE (vezi pag. 38)

Hansgrohe vă recomandă, ca dimineața sau după perioade mai lungi de pauză să nu folosiți prima jumătate de litru de apă pentru băut.



CERTIFICAT DE TESTARE
(vezi pag. 42)

DERANJAMENT	CAUZA	MĂSURI DE REMEDIERE
/ Bateria se mișcă dificil	/ Cartuș defect din cauza depunerilor de calcar	/ Schimbați cartușul.
/ Bateria picură	/ Cartuș defect	/ Schimbați cartușul.
/ Scurgere de apă la șaftul de fixare.	/ Furtunurile de racordare nu sunt bine înșurubate în corpul bateriei.	/ Strângeți cu mâna furtunurile de racordare.
	/ Inelul O de la furtunul de racord defect	/ Schimbați inelul O.
/ Temperatura apei calde este prea mică	/ Limitarea temperaturii apei calde setată incorrect.	/ Setați limitarea temperaturii apei calde.

MONTARE (vezi pag. 35)



ΔΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- ▲ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- ▲ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρούου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

- / Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- / Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- / Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Λειτουργία πίεσης: έως 1 MPa
 Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης: 0,1 - 0,5 MPa
 Πίεση ελέγχου: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
 Θερμοκρασία ζεστού νερού: έως 60°C
 Θερμική απολύμανση: 70°C / 4 min
 Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ (βλ. Σελίδα 42)

Οι βαλβίδες αντεπιστροφής πρέπει να ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργία τους, σύμφωνα με το πρότυπο EN 806-5, σε σχέση με τους ισχύοντες εθνικούς ή τοπικούς κανόνες (το ελάχιστο μια φορά το χρόνο).



ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ (βλ. Σελίδα 37)

ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΡΟΗΣ (βλ. Σελίδα 37)

ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ (βλ. Σελίδα 40)

XX = Χρώματα
 00 = Επιχρωμωμένο
 25 = Brushed Gold-Optic
 30 = Polished Redgold
 31 = Brushed Redgold
 33 = Polished Black Chrome
 34 = Brushed Black Chrome
 80 = Stainless Steel Optic
 95 = Brushed Brass
 99 = Polished Gold-Optic

ΕΙΔΙΚΑ ΑΞΕΣΟΥΑΡ (δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό)



/ σετ οριζόντιωσης (αλφάδιασμα) #97474000 (βλ. Σελίδα 40)



/ Προσαρμογέας (G $\frac{3}{8}$ /G $\frac{1}{2}$) #93395000 (βλ. Σελίδα 41)



ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 39)



ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 38)

Η Hansgrohe συνιστά το πρωί ή μετά από μεγάλα χρονικά διαστήματα αχρησίας να μην χρησιμοποιείτε το πρώτο μισό λίτρο νερό σαν πόσιμο.

ΣΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ (βλ. Σελίδα 42)



ΒΛΑΒΗ

ΑΙΤΙΑ

ΔΙΟΡΘΩΣΗ

/ Σκληρή μπαταρία (μείκτης)	/ Ελαττωματικό φυσίγγιο, άλατα	/ Αλλαγή φυσιγγίου
/ Η μπαταρία στάζει	/ Ελαττωματικό φυσίγγιο	/ Αλλαγή φυσιγγίου
/ Διαρροή νερού στον άξονα στερέωσης	/ Οι σωλήνες σύνδεσης δεν είναι πλήρως βιδωμένοι στο βασικό κορμό	/ Σφίξτε τους σωλήνες σύνδεσης με το χέρι
	/ Ο στρογγυλός δακτύλιος στο σωλήνα σύνδεσης είναι ελαττωματικός	/ Αλλάξτε το στρογγυλό δακτύλιο
/ Χαμηλή θερμοκρασία ζεστού νερού	/ Λάθος ρύθμιση της περιοριστικής διάταξης ζεστού νερού	/ Ρυθμίστε την περιοριστική διάταξη του ζεστού νερού

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ (βλ. Σελίδα 35)



△ VARNOSTNA OPOZORILA

- △ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- △ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

NAVODILA ZA MONTAŽO

- / Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- / Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- / Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.

TEHNIČNI PODATKI

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Temperatura tople vode:	maks. 60°C
Termična dezinfekcija:	70°C / 4 min
Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!	

OPIS SIMBOLA



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocatno kislino!



VZDRŽEVANJE (glejte stran 42)

Delovanje protipovratnega ventila je potrebno v skladu z EN 806-5 in skladno z državnimi in regionalnimi določili redno testirati (najmanj enkrat letno).



MERE (glejte stran 37)

DIAGRAM PRETOKA
(glejte stran 37)



REZERVNI DELI (glejte stran 40)

XX = Barve
00 = Krom
25 = Brushed Gold-Optic
30 = Polished Redgold
31 = Brushed Redgold
33 = Polished Black Chrome
34 = Brushed Black Chrome
80 = Stainless Steel Optic
95 = Brushed Brass
99 = Polished Gold-Optic

POSEBEN PRIBOR (Ni vključeno)



/ Izravnalni komplet #97474000
(glejte stran 40)



/ Adapter (G $\frac{3}{8}$ / G $\frac{1}{2}$) #93395000
(glejte stran 41)



ČIŠČENJE (glejte stran 39)

UPRAVLJANJE (glejte stran 38)

Hansgrohe priporoča, da zjutraj ali po daljšem času stagnacije prvega pol litra vode ne uporabite kot pitno vodo.



PRESKUSNI ZNAK (glejte stran 42)

NAPAKA	VZROK	POMOČ
/ Težko premikanje armature	/ Pokvarjen vložek, poapneno	/ Zamenjajte vložek
/ Iz armature kaplja	/ Pokvarjen vložek	/ Zamenjajte vložek
/ Uhajanje vode ob pritrdilnem nastavku	/ Priključne cevi niso popolnoma privijačene v osnovno ogrodje	/ Ročno zatisnite priključne cevi
	/ Obročna tesnila priključnih gibkih cevi so pokvarjena	/ Zamenjajte obročno tesnilo
/ Prenizka temperatura tople vode	/ Omejevalnik tople vode ni pravilno nastavljen	/ Nastavite omejevalnik tople vode

MONTAŽA (glejte stran 35)



△ OHUTUSJUHISED

△ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.

△ Kui külma ja kuumaa vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

PAIGALDAMISJUHISED

- / Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- / Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest.
- / Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.

TEHNILISED ANDMED

Töörõhk maks. 1 MPa
 Soovitatav töörõhk: 0,1 - 0,5 MPa
 Kontrollsurve: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 baari = 145 PSI)
 Kuuma vee temperatuur: maks. 60°C
 Termiline desinfektsioon: 70°C/4 min
 Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!

SÜMBOLITE KIRJELDUS



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!

HOOLDUS (vt lk 42)

Tagasilöögiplappide toimimist tuleb kooskõlas riiklike ja regionaalsete määrustega regulaarselt kontrollida vastavalt standardile EN 806-5 (vähemalt kord aastas).



MÕÕTUDE (vt lk 37)

LÄBIVOOLUDIAGRAMM (vt lk 37)

VARUOSAD (vt lk 40)

XX = Värv
 00 = Kroom
 25 = Brushed Gold-Optic
 30 = Polished Redgold
 31 = Brushed Redgold
 33 = Polished Black Chrome
 34 = Brushed Black Chrome
 80 = Stainless Steel Optic
 95 = Brushed Brass
 99 = Polished Gold-Optic

SPETSIAALNE LISAVARUSTUS

(ei sisaldu komplektis)



/ tasanduskomplekt #97474000 (vt lk 40)

/ Adapter (G^{3/8}/G^{1/2}) #93395000 (vt lk 41)



PUHASTAMINE (vt lk 39)

KASUTAMINE (vt lk 38)

Hansgrohe soovib mitte kasutada esimest poolt liitrit hommikuti või pärast pikemat seisakuaega joogiveena.



KONTROLLSERTIFIKAAT (vt lk 42)

RIKE

- / Segisti käib raskelt
- / Segisti tilgub
- / Veeleke kinnituse juures

PÕHJUS

- / Tööelement on katkine, lubjastunud
- / Tööelement on katkine
- / Ühendusvoolikud ei ole korralikult põhi- / korpuse külge kruvitud
- / Ühendusvoolikute O-rõngastihendid katki

LAHENDUS

- / Vahetage tööelement
- / Vahetage tööelement
- / Kruvige ühendusvoolikud käega kinni
- / Vahetage O-rõngastihend

- / Sooja vee temperatuur liiga madal
- / Kuuma vee piirang valesti seatud
- / Seadke kuuma vee piirang

PAIGALDAMINE (vt lk 35)



⚠ DROŠĪBAS NORĀDES

- ⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegrīzumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- ⚠ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

NORĀDĪJUMI MONTĀŽAI

- / Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- / Caurulvadi un maisītājs ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- / Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.

TEHNISKIE DATI

Darba spiediens:	maks. 1 MPa
Ieteicamais darba spiediens:	0,1 - 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 60°C
Termiskā dezinfekcija :	70°C / 4 min
Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!	

SIMBOLU NOZĪME



Neizmantojiet silikonu, kas satur etiķskābi!

APKOPE (skat. lpp. 42)

Regulāri jāpārbauda pretvārsta funkcija saskaņā ar EN 806-5 saistībā ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem (vismaz vienreiz gadā).



IZMĒRUS (skat. lpp. 37)

CAURPLŪDES DIAGRAMMA (skat. lpp. 37)



REZERVES DAĻAS (skat. lpp. 40)

XX = Krāsu kodi

00 = Hroma

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

SPECIĀLI AKSESUĀRI

(komplektā netiek piegādāts)



/ nolīdzināšanas komplekts #97474000 (skat. lpp. 40)



/ Adapteris (G¾/G½) #93395000 (skat. lpp. 41)



TĪRĪŠANA (skat. lpp. 39)

LIETOŠANA (skat. lpp. 38)

Hansgrohe iesaka no rīta vai pēc ilgākiem pārtraukumiem nelietot pirmo puslitru ūdens dzeršanai.



PĀRBAUDES ZĪME (skat. lpp. 42)

TRAUCĒJUMS

/ Jaucējkrāns smagi grozāms

/ Jaucējkrāns pil

/ Ūdens noplūde pie nostiprinājuma

/ Pārāk zema ūdens temperatūra

IEMESLS

/ Bojāta kartuša, aizkalļķojusies

/ Bojāta kartuša

/ Pieslēguma šļūtenes nav līdz galam ieskrūvētas pamatelementā

/ Bojāti pieslēguma šļūtenju O-gredzeni

/ Nepareizi noregulāta karstā ūdens bloķēšana

BOJĀJUMU NOVĒRŠANA

/ Nomainīt kartušu

/ Nomainīt kartušu

/ Pieslēguma šļūtenes ar roku pievilkt stingrāk

/ Nomainīt O-gredzenu

/ Noregulēt karstā ūdens ierobežošanu

MONTĀŽA (skat. lpp. 35)



⚠ SIGURNOSNE NAPOMENE

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

INSTRUKCIJE ZA MONTAŽU

- / Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.

TEHNIČKI PODACI

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Temperatura vruće vode:	maks. 60°C
Termička dezinfekcija:	70°C / 4 min
Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!	

OPIS SIMBOLA



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



ODRŽAVANJE (vidi stranu 42)

Ispravno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu EN 806-5 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (najmanje jednom godišnje).



MERE (vidi stranu 37)

DIJAGRAM PROTOKA
(vidi stranu 37)



REZERVNI DELOVI (vidi stranu 40)

XX = Oznake boja

00 = Hrom

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

POSEBAN PRIBOR

(Nije sadržano u isporuci)



/ set za nivelisanje #97474000
(vidi stranu 40)



/ Adapter (G $\frac{3}{8}$ /G $\frac{1}{2}$) #93395000
(vidi stranu 41)



ČIŠĆENJE (vidi stranu 39)



RUKOVANJE (vidi stranu 38)

Hansgrohe preporučuje da ujutru ili nakon dužeg nekorišćenja prvih pola litre vode ne koristite za piće.



ISPITNI ZNAK (vidi stranu 42)

SMETNJA

UZROK

POMOĆ

/ Ručica se zaglavila	/ Neispravna kartuša, nataloženi kamenac	/ Zamenite kartušu
/ Slavina kaplje	/ Neispravna kartuša	/ Zamenite kartušu
/ Voda izlazi na delu gde je slavina učvršćena	/ Priključna creva nisu potpuno učvršćena na telo	/ Priključna creva učvrstite rukom
	/ O prstenovi priključnih creva su neispravni	/ Zamenite O prsten
/ Preniska temperatura tople vode	/ Ograničavač vruće vode nije dobro podešen	/ Podesite ograničavač vruće vode

MONTAŽA (vidi stranu 35) 

⚠ SIKKERHETSHENVISNINGER

- ⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- ⚠ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

MONTAGEHENVISNINGER

- / Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- / Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gjeldende normer.
- / Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.

TEKNISKE DATA

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Varmtvannstemperatur	maks. 60°C
Termisk desinfisering:	70°C/4 min
Produktet er utelukkende designet for drikkevann!	

SYMBOLBESKRIVELSE



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!

VEDLIKEHOLD (se side 42)

Funksjonen til returløpssperren skal iht. EN 806-5 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter sjekkes regelmessig (minst en gang i året).



MÅL (se side 37)

GJENNOMSTRØMNINGSDIAGRAM (se side 37)



SERVICEDELER (se side 40)

- XX = Fargekode
- 00 = Krom
- 25 = Brushed Gold-Optic
- 30 = Polished Redgold
- 31 = Brushed Redgold
- 33 = Polished Black Chrome
- 34 = Brushed Black Chrome
- 80 = Stainless Steel Optic
- 95 = Brushed Brass
- 99 = Polished Gold-Optic

EKSTRATILBEHØR

(ikke med i leveransen)



/ Utliggingssett #97474000 (se side 40)

/ Adapter (G $\frac{3}{8}$ /G $\frac{1}{2}$) #93395000 (se side 41)



RENGJØRING (se side 39)

BETJENING (se side 38)

Om morgen og etter lengre stagnasjonstider anbefaler Hansgrohe å ikke bruke den første halvliteren som drikkevann.



PRØVEMERKE (se side 42)

FEIL	ÅRSAK	FEILRETTELSE
/ Armatur ikke lett bevegelig	/ Kartusj defekt, forkalkning	/ Kartusj byttes
/ Armatur drypper	/ Kartusj defekt	/ Kartusj byttes
/ Vannlekkasje på festeskaft	/ Tilkoblingsslanger ikke skrudd helt inn i baselement	/ Tilkoblingsslanger trekkes fast fra hånd
	/ O-ring på tilkoblingsslangen defekt	/ O-ring byttes
/ For lav varmtvannstemperatur	/ Varmtvannsbegrensning er feil innstilt	/ Varmtvannsbegrensning innstilles

MONTASJE (se side 35)



⚠ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- ⚠ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- ⚠ Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

УКАЗАНИЯ ЗА МОНТАЖ

- / Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- / Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- / Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Работно налягане:	макс. 1 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,1 - 0,5 МПа
Контролно налягане:	1,6 МПа
	(1 МПа = 10 bar = 145 PSI)
Температура на горещата вода:	макс. 60°C
Термична дезинфекция:	70°C / 4 мин
Продуктът е разработен само за питейна вода!	

ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



ПОДДРЪЖКА (вижте стр. 42)

Съгласно EN 806-5 функционирането на приспособленията за предотвратяване на обратния поток трябва редовно да се проверява в съответствие с националните или регионални изисквания (поне веднъж годишно).



РАЗМЕРИ (вижте стр. 37)

ДИАГРАМА НА ПОТОКА
(вижте стр. 37)



СЕРВИЗНИ ЧАСТИ (вижте стр. 40)

XX = Цветово кодиране
00 = Хром
25 = Brushed Gold-Optic
30 = Polished Redgold
31 = Brushed Redgold
33 = Polished Black Chrome
34 = Brushed Black Chrome
80 = Stainless Steel Optic
95 = Brushed Brass
99 = Polished Gold-Optic

СПЕЦИАЛНИ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ
(не се съдържа в обема на доставка)



/ изравняваща система #97474000
(вижте стр. 40)



/ Адаптер (G $\frac{3}{8}$ /G $\frac{1}{2}$) #93395000
(вижте стр. 41)



ПОЧИСТВАНЕ (вижте стр. 39)



ОБСЛУЖВАНЕ (вижте стр. 38)

Hansgrohe препоръчва, сутрин и след по-продължително спиране първият половин литър да не се използва като питейна вода.



КОНТРОЛЕН ЗНАК (вижте стр. 42)

НЕИЗПРАВНОСТ

ПРИЧИНА

ПОМОЩ

/ Трудно подвижна арматура	/ Дефектна гилза, покрита с варовик	/ Сменете гилзата
/ Арматурата капе	/ Дефектна гилза	/ Сменете гилзата
/ Избиване на вода от закрепващата шийка	/ Свързващите маркучи не са напълно завинтени в основното тяло	/ Затегнете на ръка свързващите маркучи
	/ Дефектен О-образен пръстен на свързващия маркуч	/ Смяна на О-образен пръстен
/ Твърде ниска температура на водата	/ Ограничението за топлата вода е грубо настроено	/ Настройте ограничението за топлата вода

МОНТАЖ (вижте стр. 35)



△ 安全上の注意

- △ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように、手袋をはめてください。
- △ 給水・湯の圧力差は0.1(MPa)以内としてください。

施工上の注意

- / 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください。施工後のキズ等のお申し出はお断りさせていただきます。
- / 配管と水栓は、関連法規に従って施工、洗浄、および試験を行ってください。
- / 施工行う地域に適用される関連法規をお守りください。

技術資料

使用圧力: 最大 1 MPa
 推奨使用水圧: 0,1 - 0,5 MPa
 耐圧試験圧力: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 145 PSI)

給湯温度: 最大 60°C
 お湯による高温消毒: 70°C/4 分

この製品は飲料水での使用が前提となっています (日本においては水道法に適合する飲料水)!

アイコンの説明

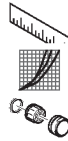


酢酸系シリコンをご使用にならないでください!



メンテナンス (次のページを参照 42)

逆止弁は、EN 806-5に従って定期的 (少なくとも年に1回) に確認をしてください (日本においては関連法規に従ってください)。



寸法 (次のページを参照 37)

流量曲線図 (次のページを参照 37)

スเปーパーツ (次のページを参照 40)

XX = 仕上げ色

00 = Chrome

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

スペシャルパーツ (別手配部品)



/ レベル調整部材セット #97474000
 (次のページを参照 40)



/ アダプタ (G $\frac{3}{8}$ /G $\frac{1}{2}$) #93395000
 (次のページを参照 41)



お手入れ方法 (次のページを参照 39)



使用方法 (次のページを参照 38)

ハンスグローエは、朝または長い間使用されなかった後に吐水する最初の0.5リットルは飲料水として使用しないことをお勧めします。



認証について (次のページを参照 42)

症状	原因	対応策
/ 水栓の開閉が重い	/ カルキによるカートリッジ不具合	/ カートリッジを交換してください
/ 水栓の水漏れ	/ カートリッジの不良	/ カートリッジを交換してください
/ 固定ネジ部分から水が漏れる	/ 接続ホースが本体に完全にねじ込まれていない	/ 接続ホースを手で増し締めしてください
	/ 接続ホースのOリングの不具合	/ Oリングを交換してください
/ 吐水温度が低すぎる	/ 温度リミッターの設定が正しくない	/ 温度リミッターを設定してください

施工方法 (次のページを参照 35)



⚠ ПРИМІТКИ З БЕЗПЕКИ

- ⚠ Під час встановлення слід надягати рукавички, щоб запобігти травмам та порізам.
- ⚠ Гаряча і холодна подачі води повинні мати однаковий тиск.

ІНСТРУКЦІЇ ЗІ ВСТАНОВЛЕННЯ

- / Перед встановленням перевірте виріб на наявність пошкоджень під час транспортування. Після встановлення транспортні пошкодження чи пошкодження поверхні не розглядаються.
- / Труби та кріплення повинні бути встановлені, промиті та перевірені відповідно до стандартів застосування.
- / Необхідно дотримуватися сантехнічних норм, які діють у відповідних країнах.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

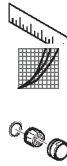
Робочий тиск: макс. 1 МПа
Рекомендований робочий тиск: 0,1 - 0,5 МПа
Випробувальний тиск: 1,6 МПа
(1 МПа = 10 бар = 145 PSI)
Температура гарячої води: макс. 60°C
Термічна дезінфекція: 70°C / 4 мін
Продукт призначений виключно для питної води!

ОПИС СИМВОЛУ

 Не використовуйте силікон, що містить оцтову кислоту!

 ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ
(дивіться сторінку 42)

Зворотні клапани необхідно регулярно перевіряти відповідно до EN 806-5 згідно з національними або регіональними нормами (принаймні один раз на рік).



РОЗМІРИ (дивіться сторінку 37)

ДІАГРАМА ПОТОКУ
(дивіться сторінку 37)

ЗАПЧАСТИНИ (дивіться сторінку 40)

XX = Кольори
00 = Хром
25 = Brushed Gold-Optic
30 = Polished Redgold
31 = Brushed Redgold
33 = Polished Black Chrome
34 = Brushed Black Chrome
80 = Stainless Steel Optic
95 = Brushed Brass
99 = Polished Gold-Optic

СПЕЦІАЛЬНІ АКСЕСУАРИ
(в комплект поставки не входить)



- / набір для вирівнювання #97474000
(дивіться сторінку 40)
- / Адаптер (G³/₈/G¹/₂) #93395000
(дивіться сторінку 41)



ЧИЩЕННЯ (дивіться сторінку 39)

ЕКСПЛУАТАЦІЯ (дивіться сторінку 38)

Hansgrohe не рекомендує використовувати як питну воду перші півлітра води, набраної вранці або після тривалого періоду невикористання.



ТЕСТОВИЙ СЕРТИФІКАТ
(дивіться сторінку 42)

НЕСПРАВНІСТЬ	ПРИЧИНА	ЗАСОБИ ПРАВОВОГО ЗАХИСТУ
/ Жорсткий змішувач	/ Картридж несправний, має відкладення вапняного нальоту	/ Замініть картридж
/ Крапельний змішувач	/ Картридж несправний	/ Замініть картридж
/ Витік води з різьбової основи	/ З'єднувальні шланги не повністю прикручені до основного корпусу	/ Затягніть з'єднувальні шланги вручну
	/ Ущільнювальне кільце на з'єднувальному шлангу несправне.	/ Замініть ущільнювальне кільце
/ Температура гарячої води занизька	/ Неправильно налаштований обмежувач гарячої води	/ Встановіть обмежувач гарячої води

МОНТАЖНИЙ (дивіться сторінку 35)



التركيب (راجع صفحة 35)

⚠ GÜVENLİK UYARILARI

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılığının dengelenmesi gerekir.

MONTAJ AÇIKLAMALARI

- / Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- / Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- / Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.

TEKNİK BİLGİLER

İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Sıcak su sıcaklığı:	azami 60°C
Termik dezenfeksiyon:	70°C / 4 dak
Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!	

SİMGE AÇIKLAMASI

Asetik asit içeren silikon kullanmayın!

BAKIM (bakınız sayfa 42)

EN 806-5 ve ulusal standartlar doğrultusunda Çek valfler düzenli olarak kontrol edilmelidir. (en az yılda bir kez)

**ÖLÇÜLERİ** (bakınız sayfa 37)**AKIŞ DİYAGRAMI** (bakınız sayfa 37)**YEDEK PARÇALAR** (bakınız sayfa 40)

- XX = Renkler
- 00 = Krom
- 25 = Brushed Gold-Optic
- 30 = Polished Redgold
- 31 = Brushed Redgold
- 33 = Polished Black Chrome
- 34 = Brushed Black Chrome
- 80 = Stainless Steel Optic
- 95 = Brushed Brass
- 99 = Polished Gold-Optic

ÖZEL AKSESUARLAR

(Teslimat kapsamına dahil değildir)



/ tesfiye ayarlı #97474000
(bakınız sayfa 40)



/ Adaptör (G $\frac{3}{8}$ /G $\frac{1}{2}$) #93395000
(bakınız sayfa 41)



TEMİZLEME (bakınız sayfa 39)



KULLANIMI (bakınız sayfa 38)

Hansgrohe sabahları uzun durgunluk süresi sonrasında ilk yarım litre suyun içme suyu olarak kullanılmamasını önerir.



KONTROL İŞARETİ
(bakınız sayfa 42)

GARANTİ BELGESİ**ÜRETİCİ VEYA İTHALATÇI FIRMANIN**

Unvanı: Hansgrohe Armatür Ltd. Şti
Adresi: Maslak Mah. Yelkovan Sok. Maslak Square
No: 2 İç Kapı No: 104 / Sarıyer / İstanbul
Telefonu: (0-212) 273 07 30
Faks: (0-212) 273 07 40
web adresi: www.hansgrohe.com.tr

MALİN

Markası: Hansgrohe
Cinsi: Sıhhi tesisat malzemesi
Garanti Süresi: 2 YIL
Azami Tamir Süresi: 20 İş günü

GENEL MÜDÜR
Zerrin Türk

Satıcı Firmanın:

Unvanı:

Adresi:

Telefonu:

Faks:

e-posta:

Fatura Tarih ve Sayısı:

Marka ve Modeli:

Teslim Tarihi ve Yeri:

Yetkilinin İmzası:

Firmanın Kaşesi:

Bu bölümü, ürünü aldığınız Yetkili Satıcı imzalayacak ve kaşeleyecektir.

ARIZA	SEBEP	YARDIM
/ Batarya kullanımı ağırlaşıyor	/ Kartuş Bozulmuş ve kireçlenmiş olabilir	/ Kartuşu değiştirin
/ Batarya su damlatıyor	/ Kartuş bozuk olabilir	/ Kartuşu değiştirin
/ Sabitleme kutusundan su çıkışı	/ Bağlantı hortumları ana gövdeye tamamen vidalanmamış	/ Bağlantı hortumlarını elinizle sıkın
	/ Bağlantı hortumundaki O-ring arızalı	/ O-ringi değiştirin
/ Sıcak suyun derecesi çok düşük	/ Isı limitleyici düzgün çalışmıyor	/ Isı limitleyiciyi yeniden ayarlayın



⚠ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- ⚠ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- ⚠ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

SZERELÉSI UTASÍTÁSOK

- / A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- / A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- / Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.

MŰSZAKI ADATOK

Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,1 - 0,5 MPa
Nyomáspróba:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Forróvíz hőmérséklet:	max. 60°C
Termikus fertőtlenítés:	70°C / 4 perc
A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!	

SZIMBÓLUMOK LEÍRÁSA



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!

KARBANTARTÁS (lásd a oldalon 42)

A visszafolyásgátlók működése a EN 806-5 szabványnak megfelelően, a nemzeti vagy területi rendelkezésekkel összhangban, évente egyszer ellenőrizendő!

MÉRETET (lásd a oldalon 37)



ÁTFOLYÁSI DIAGRAMM (lásd a oldalon 37)



TARTOZÉKOK (lásd a oldalon 40)

XX = Színkódolás

00 = Króm

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

EGYÉB TARTOZÉK

(a szállítási egység nem tartalmazza)



/ szintező készlet #97474000
(lásd a oldalon 40)



/ Adapter (G $\frac{3}{8}$ / G $\frac{1}{2}$) #93395000
(lásd a oldalon 41)



TISZTÍTÁS (lásd a oldalon 39)



HASZNÁLAT (lásd a oldalon 38)

- / A termékkel érintkező emberi felhasználásra szánt víz hőmérsékelte közegészségügyi szempontból a 65°C-ot nem haladhatja meg.
- / Alkalmazási terület: ivóvíz-ellátás, használati melegvíz-ellátás.
- / Felszerelés után a használatba vétel előtt, illetve a rendszeres használat esetén fogyasztás előtt minden esetben javasolt a termék átöblítése. Beüzemelés után a csaptelepet át kell öblíteni, legalább 10 perc hideg, illetve melegvíz kifolyását javasoljuk. Hosszabb (legalább egy éjszaka) pangást követően legalább 2 perces kifolytatása szükséges. Az átöblítés során nyert vizet ivóvízként, illetve ételkészítési céllal felhasználni nem javasoljuk.
- / Ajánlott mind a főzéshez, mind az iváshoz hideg vizet használni, és azt felmelegítve fogyasztani.
- / A termék bekötésére használt flexibilis bekötőcsövek kizárólag nyilvántartásba vett termékek lehetnek.

- / A csaptelepek perlátorát javasolt havonta vízköteleníteni. A csaptelepek tisztítása fertőtlenítése során kizárólag olyan vegyszer alkalmazhat, amely megfelel a 201/2001. (X.25.) Kormányrendelet, illetve a 38/2003. (VII.7.) ÉSzCsM-FVM-KvVM együttes rendeletben leírtaknak.
- / A perlátor működési elvéből adódóan jelentős aeroszolt képez, így Legionella expozíció szempontjából fokozott kockázatot jelent. Ezért alkalmazása nem javasolt az egészségügyi intézmények fekvőbeteg ellátó szobáiban, illetve minden olyan helyen, ahol a hideg és / vagy használati melegvíz Legionella csíraszám eléri a 49/2005. (XI.6.) EMMI rendelet alapján meghatározott beavatkozási szintet.



V I Z S G A J E L (lásd a oldalon 42)

H I B A	O K	M E G O L D Á S
/ Nehezen nyitható a csap.	/ A kerámiabetét meghibásodott, elvíz-kövesedett.	/ A kerámiabetétet ki kell cserélni.
/ Csöpög a csap.	/ A kerámiabetét meghibásodott.	/ A kerámiabetétet ki kell cserélni.
/ Vízkilépés a rögzítőrúdon	/ A csatlakozótömlők nincsenek teljesen becsavarozva az akaptestbe	/ A csatlakozótömlőket kézzel meghúzni
	/ Csatlakozótömlő tömítőgyűrűje meghibásodott	/ Tömítőgyűrű kicserélése
/ túl alacsony melegvíz hőmérséklet	/ A melegvíz szabályozó rosszul van beállítva.	/ A melegvíz szabályozót újra be kell állítani.



מידות (ראה עמוד 37)**דיאגרמת זרימה (ראה עמוד 37)****חלקי חילוף (ראה עמוד 40)**

XX = צבעים

00 = מצופה כרום

Brushed Gold-Optic = 25

Polished Redgold = 30

Brushed Redgold = 31

Polished Black Chrome = 33

Brushed Black Chrome = 34

Stainless Steel Optic = 80

Brushed Brass = 95

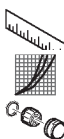
Polished Gold-Optic = 99

אביזרים מיוחדים (הזמנה של פריט אקסטר)

/ סט פילוס #97474000 (ראה עמוד 40)

/ מתאם #93395000 (G½/G¾)
(ראה עמוד 41)**ניקוי (ראה עמוד 39)****הפעלה (ראה עמוד 38)**

הנס גרואה ממליצים לא להשתמש בחצי הליטר הראשון של המים הזורמים בבוקר או אחרי זמן ממושך של אי שימוש לשתייה

תעודת בדיקה (ראה עמוד 42)**⚠ הערות בטיחות**

⚠ יש להשתמש בכפפות בזמן ההתקנה כדי למנוע פציעות וחתכים

⚠ למערכת המים החמים והקרים צריכים להיות לחצים שווים

הוראות התקנה

/ לפני ההתקנה, בדוק אם נגרמו למוצר נזקים בהובלה אחרי ההתקנה, לא נכיר בנזקים שנגרמו בהובלה או בנזקים במשטחים

/ חובה להתקין את הצינורות והאביזרים, לשטוף אותם ולבדוק אותם על פי התקנים הישימים

/ צריך לפעול על פי חוקי השרברבות הישימים במדינת ההתקנה

נתונים טכניים

לחץ הפעלה:

לחץ פעולה מומלץ:

לחץ בדיקה:

מקסימום 1 MPa

MPa 0,5 - 0,1

MPa 1,6

(PSI 145 = bar 10 = MPa 1)

מקסימום 60°C

דקות 70°C/4

טמפרטורת מים חמים

חיטוי תרמי

המוצר מיועד אך ורק למי שתיה

תיאור הסמל

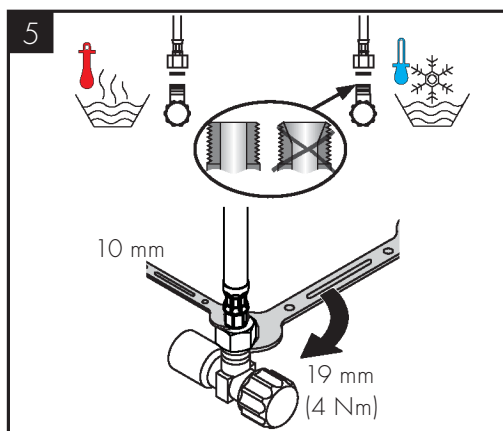
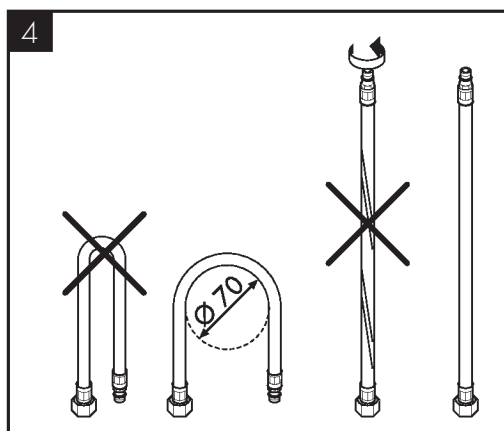
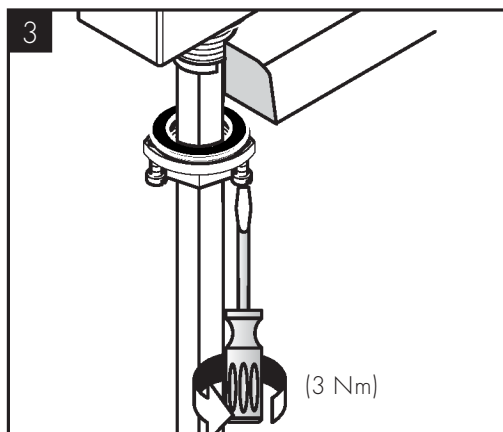
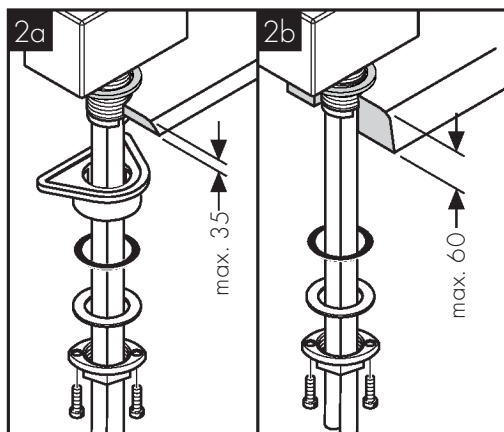
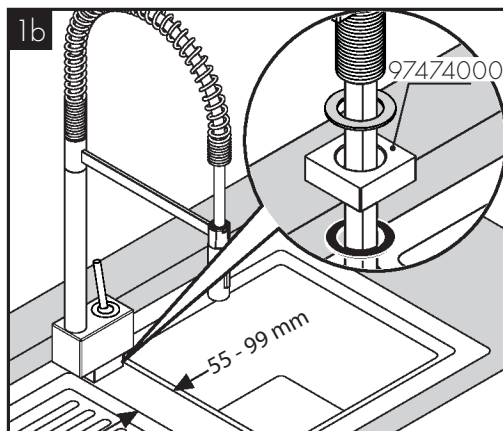
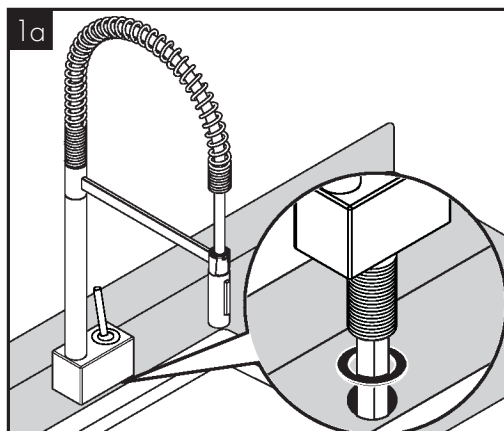
אסור להשתמש בסיליקון המכיל חומצה אצטית!

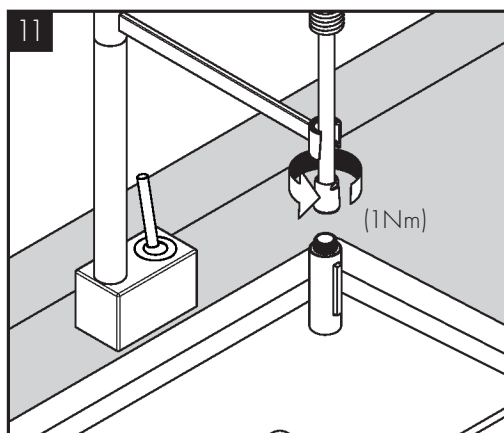
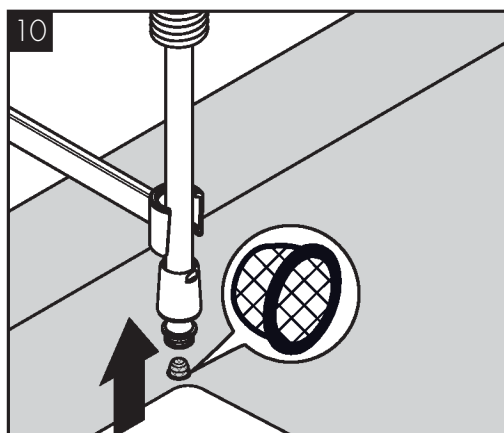
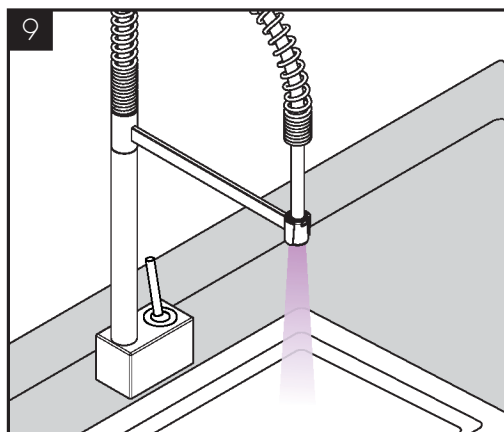
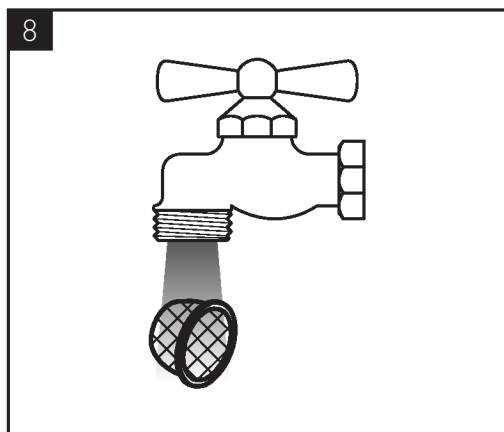
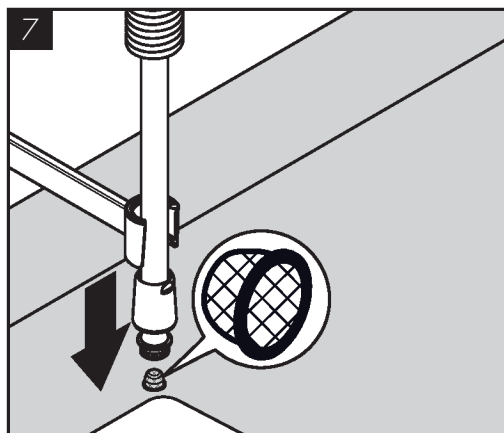
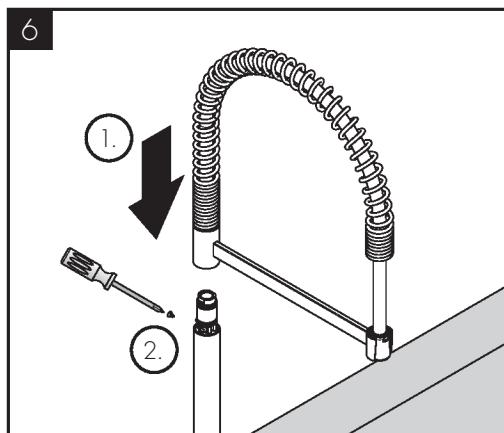
תחזוקה (ראה עמוד 42)

יש לבדוק את שסתומי האל חזור באופן קבוע על פי EN 806-5 בהתאם לתקנות הארציות או האזוריות (לפחות אחת לשנה)

תקלה	סיבה	אופן התיקון
ברז ערבוב נוקשה	/ מנגנון ערבוב לא תקין, אבנית	/ החלף מנגנון ערבוב
טפטוף מברז ערבוב	/ מנגנון ערבוב לא תקין	/ החלף מנגנון ערבוב
/ מים דולפים בבסיס המתוברג	/ צינורות החיבור לא מוברגים עד הסוף לגוף הבסיס	/ הדק את צינורות החיבור ביד
/ טמפרטורת המים החמים נמוכה מדי	/ האורייג בצינור החיבור אינו תקין	/ החלף אורייג
	/ מגביל המים החמים לא נקבע נכון	/ קבע את מגביל המים החמים

**הרכבה (ראה עמוד 35)**

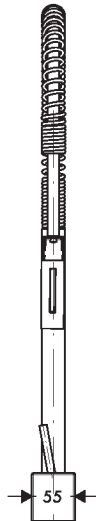
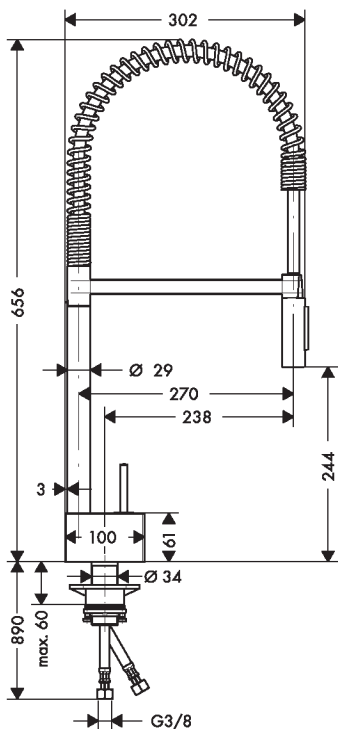




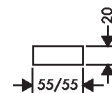


AXOR Starck Semi-Pro
10820XX0

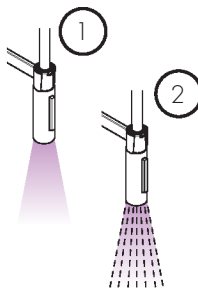
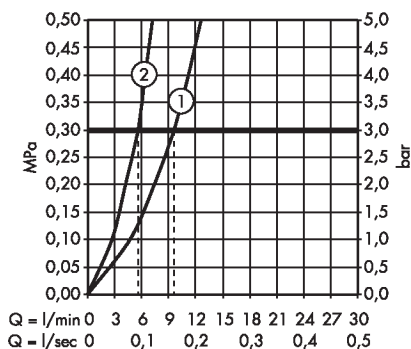
AXOR Starck Semi-Pro Eco
12803XX0



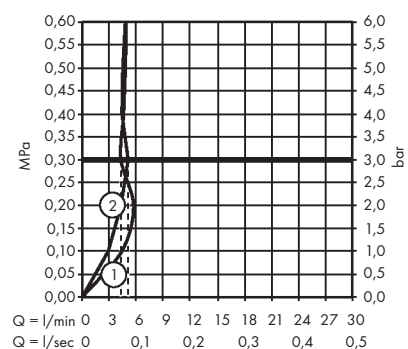
97474000
(not included!)

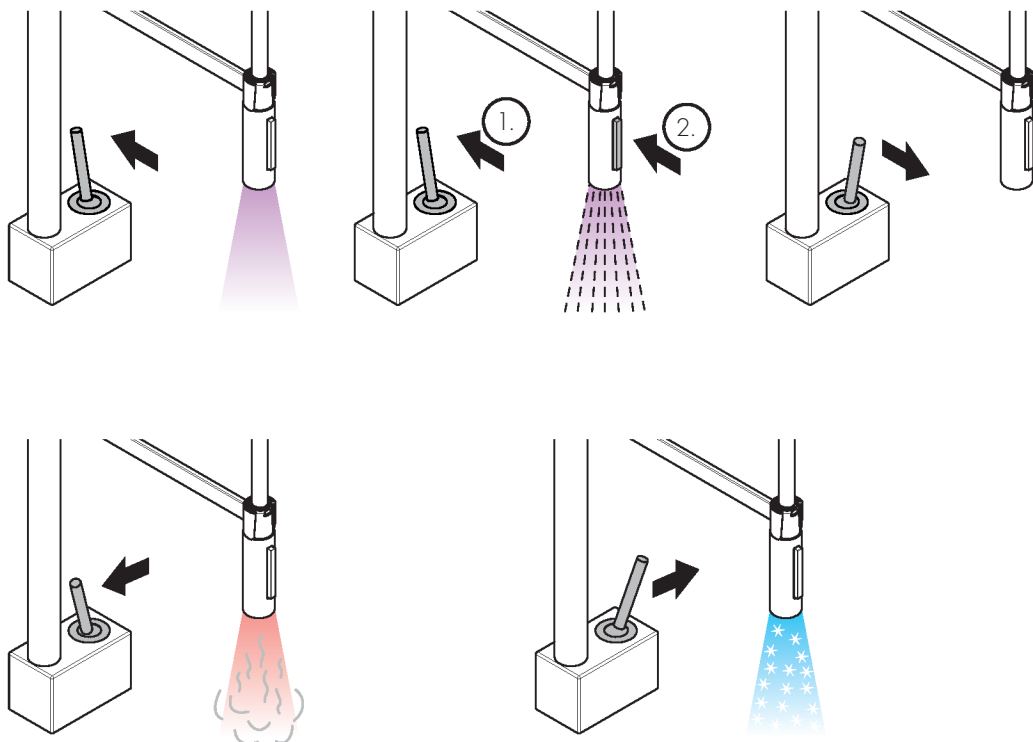


AXOR Starck Semi-Pro
10820XX0



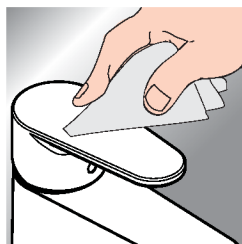
AXOR Starck Semi-Pro Eco
12803XX0







www.axor-design.com/cleaning-recommendation

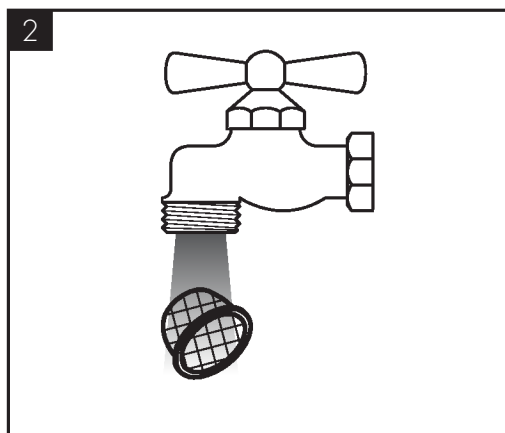
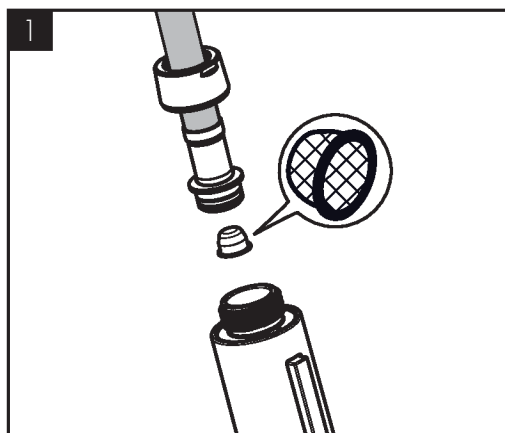


*www.hansgrohe.com/warranty



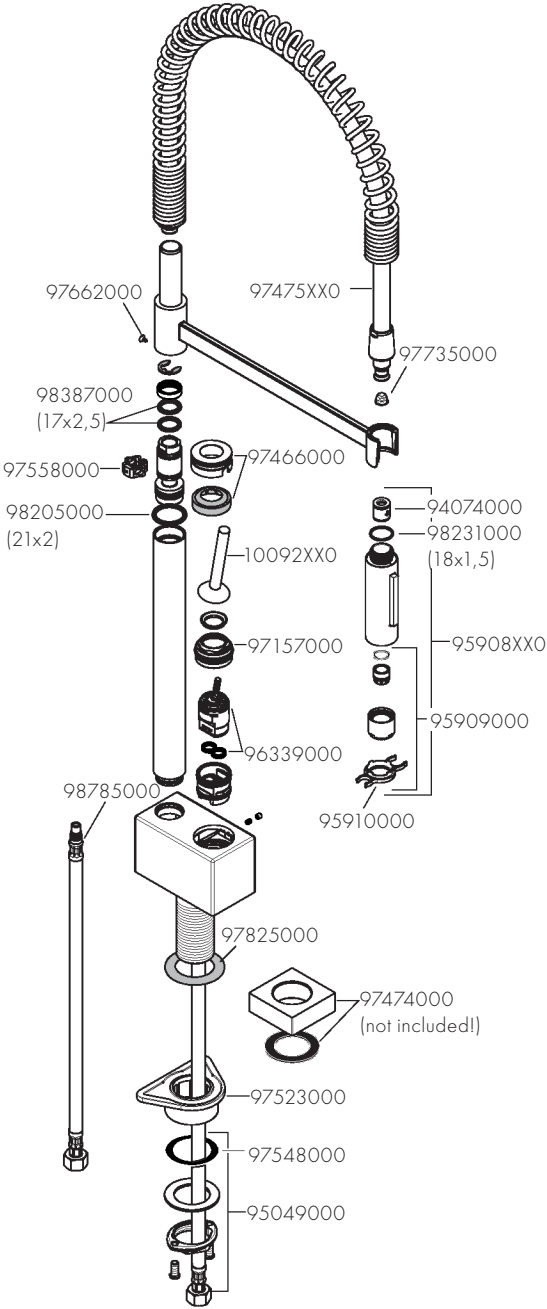
DE / Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt
 FR / Recommandation pour le nettoyage / Garanties / Contact
 EN / Cleaning recommendation / Warranty / Contact
 IT / Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto
 ES / Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto
 NL / Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact
 DK / Rengøringsvejledning / Garanti / Kontakt
 PT / Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto
 PL / Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt
 CS / Doporučení k čištění / Záruka / Kontakt
 SK / Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt
 ZH / 清洁指南 / 担保 / 联系方式
 RU / Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты
 FI / Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus

SV / Rengöringsrekommendationer / Garanti / Contacto
 LT / Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai
 HR / Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
 RO / Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact
 EL / Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή
 SL / Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt
 ET / Puhastussuovitused / Garantii / Kontakt
 LV / Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti
 SR / Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
 NO / Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt
 BG / Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт
 JP / お手入れの方法 / 保証について / ご連絡先
 UA / Рекомендації з чищення / Гарантія / контакт
 AR / توصيات التنظيف / الضمان / اتصال
 TR / Temizleme önerisi / Garanti / Temas
 HU / Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés
 HE / המלצות לניקוי / אחריות / איש קשר



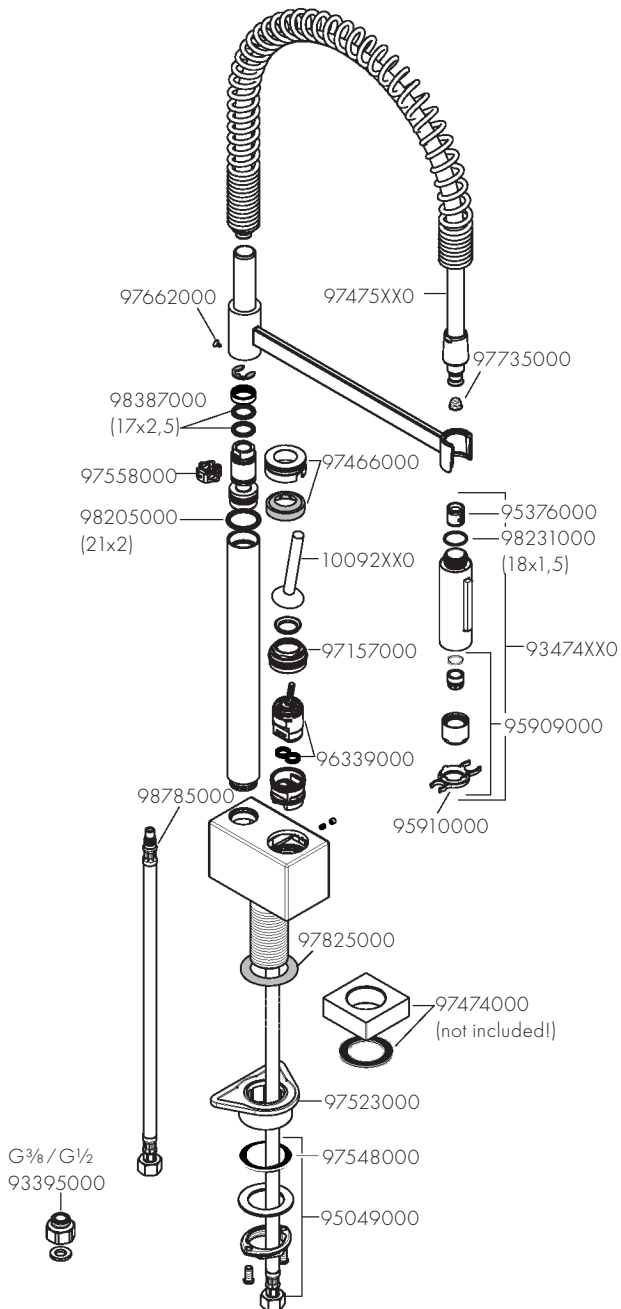


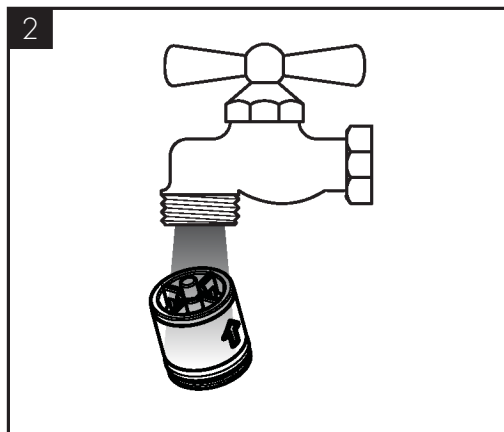
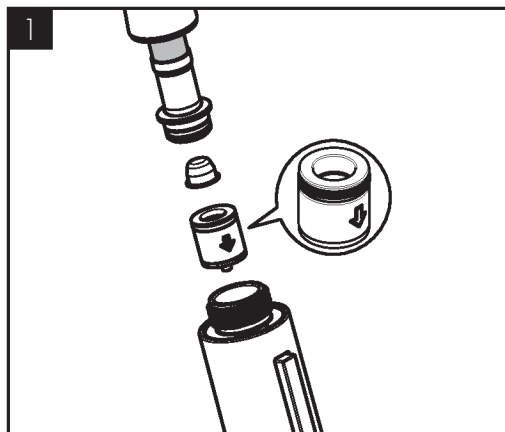
AXOR Starck Semi-Pro
10820XX0





AXOR Starck Semi-Pro Eco
12803XX0





P-IX

DVGW



ETA

10820XX0

1375

12803XX0

AXOR

Axor / Hansgrohe SE
Austraße 5-9
77761 Schiltach
Deutschland

info@axor-design.com
axor-design.com

06/2026
9.05418.08